

#### ОТМЕТКА О ПОДКЛЮЧЕНИИ

Название монтажной организации \_\_\_\_\_

Лицензия № \_\_\_\_\_ № телефона: \_\_\_\_\_

Дата установки \_\_\_\_\_ Гарантия на установку \_\_\_\_\_

Ф.И.О. Мастера \_\_\_\_\_ Подпись, печать \_\_\_\_\_

Настоящим подтверждаю, что прибор введен в эксплуатацию, работает исправно, с правилами техники безопасности и эксплуатации ознакомлен.

*Подпись владельца* \_\_\_\_\_

#### ОТМЕТКИ О ГАРАНТИЙНОМ И СЕРВИСНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

Характер неисправности \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Выполненный ремонт \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Мастер гарантийного обслуживания:

Ф.И.О. \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_ Штамп: \_\_\_\_\_

Характер неисправности \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Выполненный ремонт \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Мастер гарантийного обслуживания:



## ПАСПОРТ И ИНСТРУКЦИЯ

ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ  
И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ  
ЭЛЕКТРОВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

«ETALON»  
(модели серий S, Slim)



### Уважаемый покупатель!

Мы рады, что Вы приняли абсолютно верное решение и приобрели электроводонагреватель «ETALON» компании АТТ. Это прекрасный прибор американского качества. Поздравляем Вас с правильным выбором.

Все приборы серии «ETALON» производятся с соблюдением положений международных стандартов, что обеспечивает их надежную и безопасную эксплуатацию, высокие потребительские свойства и современный дизайн. Высокое качество этих приборов соответствует требованиям ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р МЭК 60335-2-21-99 и подтверждается сертификатом Госстандарта России.

Настоящая инструкция распространяется на модели электроводонагревателей (далее – ЭВН) серий S, Slim, а конкретный тип приобретенного Вами ЭВН указан в паспорте и на шильде (идентификационной табличке) прибора.

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Электроводонагреватель бытовой автоматический предназначен для снабжения потребителей горячей водой из централизованных и (или) автономных систем водоснабжения с давлением от 0,05 Мпа до 0,6 Мпа.

ЭВН является нагревателем накопительного типа и используется для бытовых и гигиенических целей в квартирах, домах, коттеджах, офисах и т.д.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модельный ряд ЭВН составляют приборы с рабочим объемом от 10 до 150 литров (см. таблицу 1). Напряжение питания всех моделей ЭВН –  $220\text{В} \pm 10\%$ , объем внутреннего бака и мощность нагревательного элемента указаны на шильде прибора, диаметр патрубков входа и выхода воды – 1/2".

Таблица 1

Объем ЭВН, л	Усреднённое время нагрева на $\Delta T=45^\circ\text{C}$ (для $P = 1500\text{ Вт}$ )
10	0 час 20 мин.
15	0 час 30 мин.
30	1 час 05 мин.
40	1 час 25 мин.
50	1 час 45 мин.
60	2 час 10 мин.
80	2 час 50 мин.
100	3 час 30 мин.
120	4 час 15 мин.
150	5 час 20 мин.

## 3. УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

3.1. ЭВН состоит из двух металлических баков: внутреннего (наливного) и наружного. Наружный бак ЭВН выполнен из специально обработанной стали, а внутренний бак - из стали покрытой высококачественной эмалью с добавлением титана, изготовленной по американской технологии, что обеспечивает его высокую коррозионную стойкость и гарантирует длительный срок эксплуатации. Пространство между наружным корпусом и внутренним баком ЭВН заполнено специальным двухкомпонентным вспененным полиуретаном - современным экологически чистым теплоизоляционным материалом.

## 8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

8.1. Производитель устанавливает гарантийный срок эксплуатации 12 месяцев с даты продажи. Претензии в период гарантийного срока принимаются при наличии паспорта с отметками о продаже и подключении. При отсутствии или исправлении даты продажи и штампа магазина гарантийный срок исчисляется от даты выпуска ЭВН, указанной на приборе.

8.2. При покупке ЭВН проверяйте внешний вид прибора, его комплектность и правильность заполнения документов. Претензии по механическим повреждениям и некомплектности прибора после продажи не принимаются.

8.3. Гарантия распространяется только на ЭВН. Возможные претензии к работам по установке и подключению предъявляются потребителем в адрес монтажной организации при наличии соответствующей отметки в разделе «Отметка о подключении».

8.4. Изготовитель не несет ответственность за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН, изложенных в паспорте и инструкции по эксплуатации.

8.5. Ремонт или замена комплектующих (в том числе бака) в пределах гарантийного срока не продлевают гарантийный срок на ЭВН в целом. Гарантийный срок на замененные или отремонтированные комплектующие составляет шесть месяцев.

ЭВН соответствует международным стандартам IEC 335-2-21, EN 60335-2-21, РОСС RU.АЯ27.В13724, СЕЕ 73/23, СЕЕ 82/499.

По вопросам гарантийного и сервисного обслуживания следует обращаться в сервисную службу ООО «ЭДИССОН Ко» по адресам:

Россия 196105 г. Санкт-Петербург, ул. Благодатная, 63.

Тел. (812) 387-19-88, e-mail: service@thermex.ru, www.thermex.ru

Россия 107241 г. Москва, Черницынский проезд, д.3, строение 1.

Тел. (495) 980-18-74, e-mail: moscow@thermex.ru

В других регионах по вопросам предоставления гарантийных и сервисных услуг следует обращаться по месту приобретения ЭВН или в сервисный центр, указанный продавцом:

### ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Модель \_\_\_\_\_ Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ г

Торговая организация: \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_ Штамп магазина \_\_\_\_\_

Изделие укомплектовано, к внешнему виду изделия претензий не имею.  
Паспорт и инструкцию получил, с условиями гарантии ознакомлен.

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_

## 5. ПОРЯДОК ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

5.1. Температура нагрева воды устанавливается с помощью регулятора, расположенного на панели управления. Понижение уровня температуры (вплоть до отключения ЭВН от сети) производится поворотом ручки регулятора против часовой стрелки. При повороте ручки регулятора по часовой стрелке значение устанавливаемой температуры плавно увеличивается до 75°С.

5.2. При срабатывании датчика защитного термостата (второй порог защиты от перегрева) прекращается подача электроэнергии к ТЭНу. Для возврата ЭВН в рабочее состояние необходимо нажать кнопку защиты на термостате (рис.1) до щелчка.

5.3. В случае отключения ЭВН на длительный период (особенно на зиму в неотапливаемом помещении) во избежание повреждения внутреннего бака и возможного замерзания воды в трубках рекомендуется отключить питание прибора и слить из него воду.

5.4. Для увеличения срока службы ЭВН необходимо проводить регулярное техническое обслуживание (ТО) силами специализированной организации. При проведении ТО должно проверяться наличие накипи на ТЭНе и осадка в нижней части бака. Накипь на ТЭНе удаляется механическим путем, либо с помощью средств для удаления накипи. Чрезмерное накопление накипи на ТЭНе ухудшает условия теплоотдачи и может вывести нагреватель из строя.

**Примечание:** Гарантийные обязательства не предусматривают замену ТЭНа, вышедшего из строя в результате несоблюдения регламента ТО и образования накипи на его поверхности, и не включают в себя техническое обслуживание прибора.

5.5. Порядок проведения ТО:

- отключить ЭВН от электрической сети;
- слить через смеситель горячую воду и перекрыть кран подачи холодной воды в ЭВН;
- надеть резиновый шланг на сливной вентиль или на патрубок подачи холодной воды, предварительно сняв с него предохранительный клапан;
- открыть кран горячей воды на смесителе и сливной вентиль и слить воду в канализацию;
- снять защитную крышку, отсоединить провода, отвинтить и извлечь из корпуса съемный фланец электроблока;
- заменить магниевый анод, очистить при необходимости ТЭН от накипи и удалить осадок (**рекомендуем использовать исключительно оригинальные магниевые аноды «Magnetex»**);
- собрать прибор, заполнить его водой и включить питание;
- сделать соответствующую отметку о техническом обслуживании в сервисном талоне (заполняется работниками специализированных организаций).

5.6. При соблюдении правил монтажа, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН изготовитель устанавливает срок службы ЭВН 7 лет при условии соответствия качества используемой воды действующим стандартам.

## 6. МОНТАЖ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

### 6.1. Требования к монтажу и подключению.

Все работы по монтажу и подключению должны проводиться квалифицированным персоналом с соответствующей записью в разделе «Отметка о подключении» (см. раздел «Гарантийные обязательства»).

В целях снижения теплопотерь в трубопроводах рекомендуется устанавливать ЭВН на минимальном расстоянии от места потребления горячей воды.

Монтаж ЭВН необходимо производить в соответствии с маркировкой, указанной на корпусе, и данными таблицы 2.

Таблица 2.

МАРКИРОВКА	ОБЪЕМ	РАЗМЕЩЕНИЕ
S, SO, YS, YSO	10 ÷ 150 литров	Патрубки вниз
SS	10 ÷ 15 литров	Патрубки вверх

ЭВН необходимо подвешивать на стену или другую конструкцию, обеспечивающую надёжность крепления с учетом веса ЭВН, заполненного водой. Для целей обслуживания нагревателя необходимо предусмотреть следующие минимальные расстояния от защитной крышки до ближайшей поверхности в направлении оси съемного фланца:

- не менее 30 сантиметров - для моделей 10 - 80 литров;
- не менее 50 сантиметров - для моделей 100 - 150 литров.

### 6.2. Подключение к системе водоснабжения (рис.1).

Воду в ЭВН рекомендуется подавать из магистрали через фильтр тонкой очистки.

На патрубок входа холодной воды (помеченный синим кольцом) установить предохранительный клапан, закрутив его на 4±1 оборота.

Для проведения ТО и удобства слива воды из ЭВН необходимо предусмотреть установку сливного вентиля в соответствии с рис.1.

На сливное отверстие предохранительного клапана рекомендуется установить силиконовую трубку для отвода влаги в случае автоматического сброса избыточного давления в наливном баке при нагреве воды и повышения давления в магистрали.

Для подключения ЭВН к водопроводу необходимо использовать медные, металлопластиковые трубы, или специальную гибкую сантехническую подводку.

После подключения ЭВН заполните его водой. Для этого необходимо открыть вентиль подачи холодной воды в ЭВН и кран горячей воды на смесителе, чтобы обеспечить выход воздуха из наливного бака ЭВН. Заполнив бак, холодная вода потечёт из крана смесителя.

При отсутствии напорной водопроводной сети допускается подавать воду в ЭВН из резервуара, расположенного на высоте не менее 5,5 метров от верхней точки ЭВН для создания минимально допустимого давления.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается эксплуатировать ЭВН без установки предохранительного клапана, рассчитанного на максимальное давление воды в магистрали 0,6 Мпа.

Во избежание причинения вреда имуществу потребителя в случае неисправностей ЭВН или системы водоснабжения, необходимо устанавливать ЭВН в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и не размещать под ЭВН предметы, подверженные воздействию воды. При размещении ЭВН в незащищенных помещениях необходимо установить под ЭВН защитный поддон с дренажем в канализацию (не входит в комплект поставки).

### 6.3. Подключение к электросети.

**ВНИМАНИЕ!** Перед включением электропитания убедитесь, что ЭВН заполнен водой.

Вилка, розетка и электропроводка должны быть рассчитаны на номинальную мощность ЭВН, должны иметь провод и клемму заземления и располагаться в месте, защищенном от влаги.

## 7. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Увеличилось время нагрева воды	Появление отложений накипи на ТЭНе	Извлечь фланец с электроблоком и очистить ТЭН
	Понижилось напряжение электросети	Обратиться в службу эксплуатации электросети
Частое срабатывание защитного термостата (кнопки термозащиты)	Установленная температура близка к максимальной	Уменьшить температуру нагрева с помощью регулятора на панели управления
	Трубка термостата покрылась накипью	Извлечь из ЭВН фланец с электроблоком и очистить трубку от накипи
Индикаторная лампа светится, но вода не нагревается	Горячая вода сливается в магистраль (рис.1)	Перекрыть вентиль "X" (рис. 1)
ЭВН включён в сеть, индикаторная лампа не светится, вода не нагревается.	Сработал или не был включен термовыключатель защитного термостата	Отключить питание ЭВН, снять крышку и нажать до щелчка кнопку на защитном термостате.

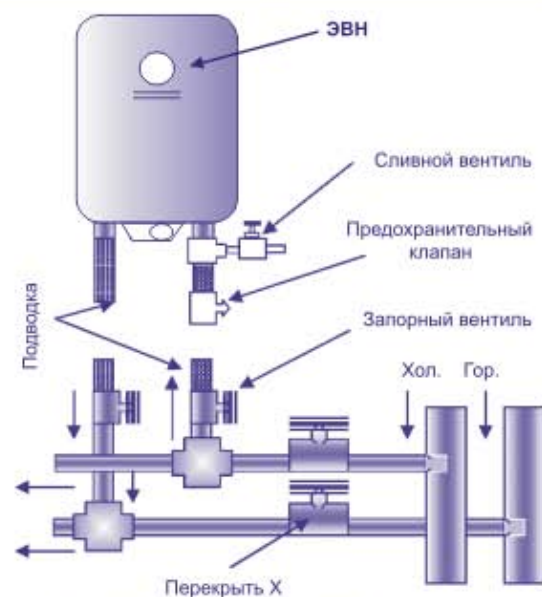


Рис. 1. Схема подключения ЭВН к водопроводу



Кнопка возврата на защитном термостате

На наружном баке смонтирован индикатор температуры нагрева, который показывает характер изменения температуры воды внутри наливного бака. Расположение панели управления зависит от модели ЭВН.

Патрубки входа холодной и выхода нагретой воды имеют соответственно синюю и красную маркировку.

3.2. Съемный фланец электроблока содержит термоэлектронагреватель (ТЭН), терморегулятор, датчики рабочего и защитного термостата, магниевый анод. ТЭН служит для нагрева воды и управляется рабочим термостатом, который имеет плавную регулировку температуры до +75°C. Термостат служит для автоматического поддержания температуры воды на уровне, установленном потребителем. Температура нагрева воды задается терморегулятором посредством ручки регулировки температуры, расположенной на панели управления.

Защитный термостат служит для предохранения ЭВН от перегрева и отключает ТЭН от сети при превышении температуры воды более 85°C.

Индикаторная лампа отображает режимы работы ЭВН, она включается при нагревании воды и выключается при достижении заданного уровня температуры.

**Магниевый анод** нейтрализует процессы коррозии внутреннего бака, продлевает срок службы ЭВН, и **нуждается в ежегодной замене.**

3.3. Предохранительный клапан служит для сброса избыточного давления воды из ЭВН при нагреве и предотвращает самопроизвольный слив воды при отключении холодной воды в водопроводной сети. Клапан защищает ЭВН при повышении давления в водопроводе выше допустимого (более 0,6 Мпа), сбрасывая избыток воды через дренажное отверстие клапана.

3.4. Комплект поставки водонагревателя:

- 3.4.1. Электроводонагреватель - 1 шт.
- 3.4.2. Предохранительный клапан - 1 шт.
- 3.4.3. Паспорт и инструкция - 1 шт.
- 3.4.4. Упаковка - 1 шт.

## 4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. Подключение и дальнейшую эксплуатацию ЭВН необходимо производить в соответствии с требованиями действующих правил монтажа электроустановок: «Правил технической эксплуатации электроустановок потребителей» и «Правил техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей».

4.2. Запрещается:

- эксплуатировать ЭВН без заземления;
- снимать защитную крышку при включенном электропитании; -подключать ЭВН к водопроводной сети с давлением выше 0,6 Мпа;
- производить ремонтные работы при заполненном водой ЭВН;
- эксплуатировать ЭВН без предохранительного клапана;
- использовать сменные детали и узлы, не рекомендованные производителем;
- использовать воду из ЭВН для питья или приготовления пищи.

4.3. Обязательные меры пожарной безопасности:

- использовать только стандартные коммутирующие приборы и разъемы;
- для подключения ЭВН в электросеть использовать провода с сечением, соответствующим мощности ЭВН;
- при электромонтаже подводящей сети с устройством защитного отключения последнее необходимо располагать в доступном месте для оперативного отключения.